

NEUES ABFALLKONZEPT

NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS

NOVO CONCEITO DE RESIDUOS

(Este folheto informativo em versão portuguesa
estará disponível na câmara a partir do mês de julho 2017)



Neues Abfallkonzept - die wichtigsten Infos

Nouveau concept de déchets - les principales informations

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, /
Chères concitoyennes, chers concitoyens,



Die Gemeinde differenziert die Abfallsorgung

In unserer Gemeinde wurden im Jahre 2000 etwa 364 kg Hausabfälle pro Einwohner durch die Müllabfuhr erfasst, 2016 waren es noch etwa 237 kg. Wir werten diesen Rückgang der Abfallmenge als Erfolg für die Kampagnen, die von der Gemeinde durchgeführt wurden, um die Müllvermeidung zu fördern.

Trotz dieses Rückgangs ist das Vermeidungs- und Verwertungspotenzial sicher noch nicht ausgeschöpft.

Die vom zuständigen Ministerium durchgeführte Restabfallanalyse hat nämlich gezeigt, dass organische Abfälle einen großen Anteil dessen ausmachen, was noch in der grauen Mülltonne landet. Organische Abfälle sind kompostierbar!

Deshalb bieten wir ab Juli 2017, die Biotonne zur Erfassung von organischen Küchenabfällen und krautigen Gartenabfällen an.

Recycling ist gut und wird intensive von den Bürgern der Stadt Echternach genutzt; doch Vermeidung von Abfällen ist besser. Ab Juli 2017 kann man eine kleinere, kostengünstigere Restmülltonne, mit einem Volumen von 40 Liter, auf der Gemeinde beantragen. Recycling und Abfallvermeidung lohnen sich definitiv. Mit diesem Angebot tragen wir auch der demographischen Entwicklung zur Kleinfamilie hin Rechnung.

Umweltschutz ist immer konkret! Nutzen Sie die Angebote der Gemeinde!

Der Schöffenrat

Yves Wengler, Ben Scheuer, Luc Birgen

La commune fait la différence dans la gestion de déchets

durant l'année 2000, environ 364 kg de déchets ménagers ont été collectés par habitant dans notre commune. En 2016, il n'y en avait que 237 kg. Cette réduction résulte des différentes campagnes de prévention en matière de gestion de déchets effectuées par la commune.

Malgré cette réduction considérable de la quantité des déchets, le potentiel de prévention et de recyclage n'est pas encore épuisé.

L'analyse des déchets ménagers, effectuée par le Ministère compétent, a dévoilé qu'une grande partie des déchets dans la poubelle grise est constituée de déchets organiques recyclables. Les déchets organiques sont compostables !

C'est pourquoi nous offrons, à partir de juillet 2017, la poubelle bio pour la collecte séparée des déchets organiques de cuisine et de jardin herbacés.

Le recyclage est bon et bien accepté par les habitants de la Ville d'Echternach, mais la prévention est mieux. A partir de juillet 2017, une poubelle grise, plus petite et plus avantageuse, d'un volume de 40 litres, sera disponible auprès de l'administration communale. Par cette offre nous prenons en considération le développement démographique des familles nucléaires.

Protection de l'environnement est toujours concrète ! Profitez des services de la commune !

Le collège des bourgmestre et échevins

Yves Wengler, Ben Scheuer, Luc Birgen

Infos zu /
Des informations sur



- Bioabfallsammlung	S. 3	- Collecte des biodéchets	p. 3
- 40-Liter-Restmülltonne	S. 8	- Poubelle grise de 40 litres	p. 8
- Valorlux: grüner Sack	S. 10	- Valorlux : sac vert	p. 10

BIOABFALLSAMMLUNG

Einführung der Biotonne

COLLECTE DES BIODÉCHETS

Mise en place de la poubelle bio

Warum eine Bioabfallsammlung? / Pourquoi une collecte des biodéchets ?



Organische Abfälle machen einen Großteil des im und rund ums Haus anfallenden Abfalls aus. Getrennt erfasst, lassen sich diese Bioabfälle gut verwerten.

Ihr „feiner“ Anteil, wie Essensreste und sonstige Küchenabfälle, Rasen-/Grasschnitt, Laub, Fallobst und ähnliches, ist eine umweltfreundliche klimaneutrale Energiequelle. Bei der Vergärung entsteht Biogas, das ähnliche Eigenschaften wie Erdgas hat. Das, was nach der Vergärung zurückbleibt, der Gärrest, kann direkt oder nach einer Kompostierung als hochwertiger Dünger und Bodenverbesserer verwendet werden.

Der „grobe“, trockene Anteil, z.B. Hecken- und Baumschnitt oder strohige Gartenabfälle, ist für die Vergärung nicht geeignet. Aus ihnen kann aber durch Verrottung Kompost für die Düngung und Verbesserung des Bodens gewonnen werden.

Les biodéchets ou déchets organiques représentent une grande partie des quantités générées par les ménages. Collectés séparément, ces biodéchets peuvent facilement être valorisés.

Les résidus de repas et les autres déchets de cuisine, les tontes d'herbes et de gazon, le feuillage, les fruits avariés et similaires, représentent une source d'énergie écologique et neutre au niveau du climat. Par leur méthanisation on produit du biogaz qui présente les mêmes propriétés que le gaz naturel. Le restant peut être utilisé directement ou après compostage comme engrais de haute qualité et amendement du sol.

Les déchets « verts », comme les tailles d'arbres et d'arbustes ou autres déchets de jardin durs ne conviennent pas pour ce procédé de valorisation. Toutefois, ils peuvent être transformés en compost.

Wie wird Bioabfall gesammelt? / Comment les biodéchets sont-ils collectés ?



Da sich die feinen und groben Anteile unserer Bioabfälle unterschiedlich gut für verschiedene Verwertungsverfahren eignen, werden sie in Zukunft getrennt erfasst.

Neu ist die Sammlung der feinorganischen Abfälle **ab dem 4. Juli 2017** über die „Biotonne“ (Braune Tonne).

In größeren Mengen anfallende Gartenabfälle werden, so wie bisher, separat erfasst und verwertet. Sie können das ganze Jahr über, 7 Tage/7, im Gemeindedepot in der rue Alferweiher abgegeben werden. Der Platz ist kameraüberwacht und nur die Bürger der Stadt Echternach sind befugt ihre Grünschnittabfälle dort abzuliefern! Außerdem bestehen Abgabemöglichkeiten jeden 1. und 3. Samstag im Monat im mobilen Recyclincenter Echternach und jeden 4. Samstag im Monat im mobilen Recyclingcenter Rosport, sowie gegen Gebühr das ganze Jahr über auf der Deponie Muertendall.

Öffnungszeiten der mobilen Recyclingcenter Echternach und Rosport: 8:00-13:00 Uhr.

Les deux types de déchets organiques font donc l'objet de procédés de valorisation différents et seront collectés séparément dans le futur.

A partir du 4 juillet 2017 la collecte à domicile des déchets organiques par la « poubelle bio » (brune) est mise en place dans la commune.

Les déchets de jardin en grande quantité continueront à être collectés à part. Ils peuvent être déposés dans les conteneurs au dépôt communal dans la rue Alferweiher 7 jours /7. Un dispositif de surveillance est installé, et seulement les habitants de la Ville d'Echternach sont autorisés à y déposer leurs déchets verts. Par ailleurs, les déchets de jardin sont collectés chaque 1^{er} et 3^{ème} samedi du mois au centre de recyclage mobile Echternach et chaque 4^{ème} samedi du mois au centre de recyclage mobile Rosport ainsi que toute l'année à la décharge Muertendall (payant) pendant les heures d'ouverture.

Heures d'ouverture des centres de recyclage mobiles Echternach et Rosport : 8:00-13:00 heures.

Anmeldung zur Sammlung / Inscription à la collecte des biodéchets



Die Nutzung der angebotenen Sammlung von Bioabfall ist kostenlos und freiwillig. Die Behälter können bei der Gemeinde bestellt werden.
Tel. 72 92 22-29 (vormittags) - Fax 72 05 06 -
online: www.echternach.lu.

*L'utilisation du service de collecte des biodéchets est gratuite et volontaire. Les bacs sont à commander auprès de la commune.
Tél. 72 92 22-29 (matin) - Fax 72 05 06 -
online : www.echternach.lu.*

Abfuhr der Biotonne / Collecte de la poubelle bio



Die Biotonne wird wöchentlich dienstags abgefahren. Hierzu ist sie wie die graue Restmülltonne morgens ab 7 Uhr so am Straßenrand bereitzustellen, dass sie keine Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer behindert. Die erste Abfuhr findet am **Freitag, dem 4. Juli 2017** statt.

*La poubelle bio est collectée chaque semaine le mardi. Tout comme la poubelle pour déchets ménagers, elle doit être placée avant 7 heures du matin au bord des routes en veillant à ne gêner aucun piéton ou usager de la route. La première tournée est prévue pour le **vendredi, 4 juillet 2017**.*

Die passende Biotonne für Sie / Le modèle de poubelle bio adapté à vos besoins



Es stehen zwei Tonnengrößen für die Bioabfallsammlung zur Auswahl: die 40-Liter- und die 80-Liter-Tonne.

Die 80-Liter-Tonne ist ein Standard-Abfallgefäß, wie es auch zur Restabfallabfuhr eingesetzt wird und ist 93 cm hoch. Die 40-Liter-Tonne ist nur etwa halb so hoch, ebenfalls mit Rollen sowie einem Tragegriff und einem ausziehbaren Griff ausgestattet. Beide Tonnen haben eine Grundfläche von 45 mal 53 cm, so dass eine Stellfläche von einem Quadratmeter in jedem Falle völlig ausreicht.

Faustzahlen für Ihre Planung

- **Organische Küchenabfälle**
1,5 - 3,5 Liter pro Person und Woche
 - **Rasenschnitt**
0,5 - 1 Liter pro Schnitt und Quadratmeter
 - ▶ Kapazität Biotonne
- 40 l = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar Rasen)
80 l = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar Rasen)

Bei größeren Mengen Bioabfall (Restaurants, Geschäfte, Kantinen, ...) bemühen wir uns gerne um eine individuelle Lösung für Sie!

Bitte melden Sie sich bei uns:

Vous avez le choix entre deux poubelles de tailles différentes pour la collecte des biodéchets : la poubelle de 40 litres ou celle de 80 litres.

La poubelle de 80 litres, le même modèle que celui destiné aux déchets ménagers, est un récipient standard de 93 cm de hauteur. La poubelle de 40 litres, de moitié moins haute, est-elle aussi équipée de roulettes et munie d'une anse de transport ainsi que d'une poignée télescopique. Les deux poubelles occupent une surface au sol de 45 x 53 cm, si bien qu'une surface d'un mètre carré suffit amplement pour chacune.

Suggestions pour votre organisation

- **Déchets organiques de cuisine**
1,5 - 3,5 litres par personne et semaine
 - **Tontes de gazon**
0,5 - 1 litre par coupe et mètre carré
 - ▶ Capacité de la poubelle bio
- 40 l = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar)
80 l = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar)

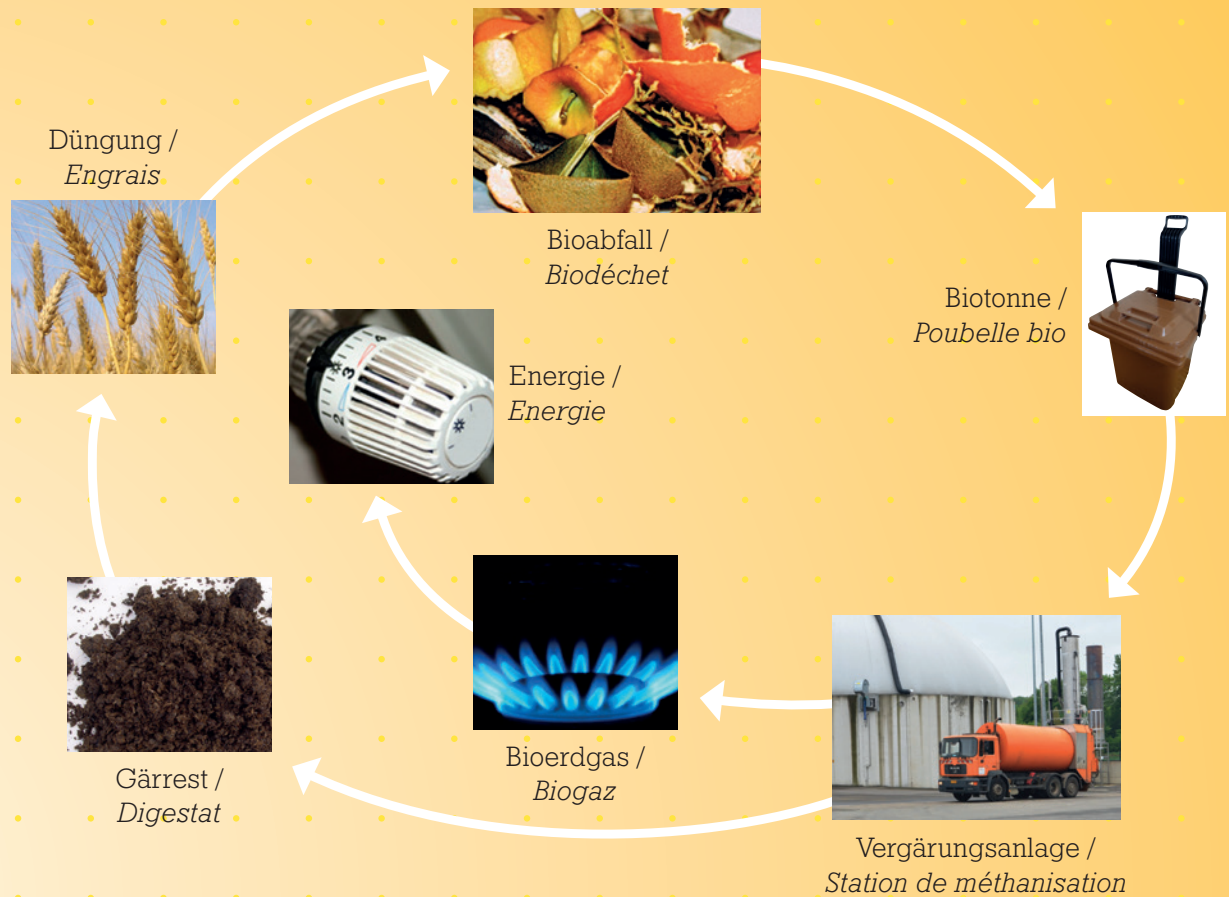
Pour des quantités plus importantes de biodéchets (restaurants, magasins, cantines...), une solution personnalisée vous sera proposée !

Merci de bien vouloir nous contacter :

Administration Communale d'Echternach
2, place du Marché - L-6460 Echternach - Tel.: 72 92 22-29 (matin) - Fax: 72 05 06 - www.echternach.lu

Syndicat intercommunal SIGRE
L-6925 Buchholz-Muertendall - Tel.: 77 05 99-1 - Fax: 77 05 99-33

Recycling in Bestform / Le recyclage des biodéchets



KOSTENLOSE HOLSAMMLUNG

Die Behälter können bei der Gemeinde kostenlos bestellt werden.

- 40-Liter-Tonne, fahrbar mit Tragegriff
- oder
- 80-Liter-Tonne

Nur diese Behälter werden bei der Holsammlung geleert.

COLLECTE GRATUITE

Les bacs peuvent être commandés gratuitement auprès de la commune.

- poubelle 40 litres munie d'une poignée de transport
- ou
- poubelle 80 litres

Seuls ces bacs seront vidés lors de la collecte.



Unser Tipp: Vorsortiergefäß für die Küche (nur erhältlich mit 40 l oder 80 l Biotonne)

- Preis 10 € / Stück
- erhältlich bei der Gemeinde
- mit Deckel
- platzsparende rechteckige Form

Notre conseil : le bac de pré-triage pour la cuisine 10 l (seulement distribué avec la poubelle bio 40 l ou 80 l)

- 10 € à l'unité
- disponible auprès de la commune
- avec couvercle
- forme rectangulaire pour gain de place



Bestellformular erhältlich bei der Gemeindeverwaltung / Bon de commande disponible auprès de l'administration communale

Tel.: 72 92 22-29 (vormittags / matin) - www.echternach.lu

Was gehört/gehört nicht in die Biotonne / *Le bon tri pour la poubelle bio*



in die Biotonne gehören

Essens- und Zubereitungsreste, überlagerte Lebensmittel, zum Beispiel

- Gemüse- und Obstabfälle
- Kaffeefilter und Teebeutel
- Speisereste
- Wurst, Fleisch, Käse

Feinorganische Gartenabfälle, zum Beispiel

- Rasen-/Grasschnitt
- Unkräuter, Laub

nicht in die Biotonne gehören

- Flüssige Abfälle (Suppe, Soßen, Milch, etc.)
- Restmüll aller Art (Verpackungen, Kunststofftüten, Windeln, Tierstreu, Asche, Erde, Staubsaugerbeutel, etc.)
- Holz, Strauch-/Baumschnitt
- Wurzeln mit Bodenanhäufungen
- Blumenerde

In größeren Mengen anfallende Gartenabfälle werden, so wie bisher, separat erfasst und verwertet. Sie können das ganze Jahr über, 7 Tage/7, im Gemeindedepot in der rue Alferweiher abgegeben werden. Der Platz ist kameraüberwacht und nur die Bürger der Stadt Echternach sind befugt ihre Grünschnittabfälle dort abzuliefern! Außerdem bestehen Abgabemöglichkeiten jeden 1. und 3. Samstag im Monat im mobilen Recyclincenter Echternach und jeden 4. Samstag im Monat im mobilen Recyclingcenter Rosport, sowie gegen Gebühr das ganze Jahr über auf der Deponie Muertendall.

Öffnungszeiten der mobilen Recyclingcenter Echternach und Rosport: 8:00-13:00 Uhr.

peuvent être mis dans la poubelle bio

Restes et résidus de préparation de repas, denrées alimentaires périmées. Par exemple :

- déchets de légumes et de fruits
- filtres à café et sachets de thé
- restes alimentaires
- charcuterie, viande, fromage

Déchets organiques de jardin comme :

- tontes d'herbes et de gazon
- mauvaises herbes, feuillage

ne peuvent pas être mis dans la poubelle bio

- déchets liquides (soupes, sauces, lait...)
- autres types de déchets (emballages, sacs plastiques, langes, litières, cendres, terre, sacs d'aspirateurs, etc.)
- bois, taille d'arbres et d'arbustes
- racines avec terre
- terreau

Les déchets de jardin en grande quantité continueront à être collectés à part. Ils peuvent être déposés dans les conteneurs au dépôt communal dans la rue Alferweiher 7 jours /7. Un dispositif de surveillance est installé, et seulement les habitants de la Ville d'Echternach sont autorisés à y déposer leurs déchets verts. Par ailleurs, les déchets de jardin sont collectés chaque 1^{er} et 3^{ème} samedi du mois au centre de recyclage mobile Echternach et chaque 4^{ème} samedi du mois au centre de recyclage mobile Rosport ainsi que toute l'année à la décharge Muertendall (payant) pendant les heures d'ouverture.

Heures d'ouverture des centres de recyclage mobiles Echternach et Rosport : 8:00-13:00 heures.

Richtiger Umgang mit der Biotonne / *Manipulation correcte de la poubelle bio*



Organische Abfälle haben häufig einen starken Eigengeruch, werden bereits in der Biotonne von Bakterien und Pilzen besiedelt und können Insekten als Substrat zur Ablage ihrer Eier dienen. Deshalb sollten einige Regeln im Umgang mit den organischen Bioabfällen berücksichtigt werden.

Les déchets organiques dégagent souvent une certaine odeur, sont déjà peuplés dans la poubelle par des bactéries ou des champignons et peuvent servir aux insectes pour se reproduire. Certaines règles sont donc à suivre pour éviter d'éventuelles nuisances :

Tipps für den Sommer

- Biotonne an einen schattigen Platz stellen.
- Tonne regelmäßig zur Leerung bereitstellen.

Conseils pour l'été

- Mettre la poubelle bio à un endroit ombragé.
- Faire vider la poubelle régulièrement et

- Den Deckel immer geschlossen halten. Bei feuchten und nassen Bioabfällen saugen Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier die Feuchtigkeit auf und sorgen für ausreichende Belüftung in der Tonne.
- Feuchte oder nasse Bioabfälle erst in Zeitungspapier oder Papierbeutel (z.B. Verpackungstüten vom Bäcker) einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden.
- Ebenso verfahren bei stark eiweißhaltigen Lebensmittelresten (Fisch, Fleisch, Eier, Wurst, Milchprodukte wie Käse oder Joghurt). So werden Gerüche verringert und Insekten bei der Eiablage behindert.
- Frischen Rasen- und Grasschnitt nach Möglichkeit vortrocknen, um die Sickerwasserbildung in der Tonne einzuschränken.
- Tonne ggf. ab und zu reinigen; besonders der Tonnen- und Deckelrand sollte sauber bleiben, damit die Tonne dicht schließt und Insekten nicht eindringen können.

aussi souvent que possible, même si elle n'est pas complètement remplie.

- *Laisser le couvercle toujours fermé. Quelques couches de papier journal absorbent l'humidité des déchets organiques humides et favorisent la circulation de l'air dans la poubelle.*
- *Envelopper les déchets organiques humides dans du papier journal ou des sacs en papier (p. ex. sachets d'emballages du boulanger) avant de les déposer dans la poubelle bio.*
- *Procéder de la même manière pour les restes de denrées alimentaires contenant de la matière protéique (poisson, viande, œufs, charcuterie, produits laitiers, tels que fromage et yaourt). De cette façon, les mauvaises odeurs sont réduites et les insectes sont dissuadés.*
- *Faire sécher, dans la mesure du possible, les tontes de gazon et d'herbes pour réduire les effluents liquides.*
- *Nettoyer la poubelle de temps à autre, particulièrement le bord du couvercle pour que le bac puisse fermer de manière étanche et ne permette pas aux insectes d'y rentrer.*

Tipps für den Winter

- Biotonne möglichst an einem frostfreien Platz (z.B. Garage, Schuppen, Hauswand) aufstellen.
- Der Boden der Biotonne kann mit zerknülltem Zeitungspapier oder Pappe ausgelegt werden; so wird die Ansammlung von Feuchtigkeit am Tonnenboden verhindert.
- Feuchte oder nasse Bioabfälle sollte man antrocknen lassen und erst in Zeitungspapier einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden. Alternativ können auch Papiertüten verwendet werden.
- Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier oder Eierkartons saugen die Feuchtigkeit auf.
- Eingefrorene Tonnen in die Sonne oder in einen frostfreien Raum stellen
- Bei eingefrorenen Tonnen kann auch versucht werden, den Inhalt mit einem langen Stab oder einem Spaten aufzulockern. Achten Sie dabei bitte darauf, die Tonne nicht mit scharfkantigen Werkzeugen zu beschädigen.

Conseils pour l'hiver

- *Mettre la poubelle si possible à un endroit à l'abri du gel (p. ex. garage, hangar ou contre une façade).*
- *Revêtir le fond de la poubelle avec du papier journal ou un morceau de carton (boîtes à œufs en carton p. ex.) afin de prévenir l'accumulation d'humidité.*
- *Laisser sécher les déchets organiques humides, puis les envelopper dans du papier journal ou des sacs en papier avant de les déposer dans la poubelle.*
- *Par temps de gel, placer les poubelles au soleil ou dans un local protégé.*
- *Si le contenu des poubelles est gelé, essayer de le détacher à l'aide d'une barre ou d'une bêche. Veiller cependant à ne pas endommager les poubelles.*

Einführung der 40-Liter-Tonne für Hausabfälle

Introduction d'une poubelle grise de 40 litres pour les déchets ménagers

Bisher war die 60-Liter-Restmülltonne das kleinste Gefäßvolumen, das für die Entsorgung von Hausmüll zur Verfügung gestellt wurde.

Der Ausbau der Möglichkeiten, Abfälle einem Recycling zuzuführen, sowie der Anstieg der Zahl kleinerer Haushalte (1- und 2-Personen-Haushalte) erlaubt es, auch eine kleinere und kostengünstigere Abfalltonne mit 40-Liter-Volumen für Hausmüll anzubieten. Insbesondere bei Nutzung einer Biotonne kann die kleinere Tonne eine Alternative darstellen.

Vor Umstellung auf den 40-Liter-Behälter sollte man prüfen, welche Abfallmengen man wöchentlich produziert bzw. wieviel Abfall man noch einsparen kann.

Ein kleiner Hinweis: die Restabfallanalyse in Luxemburg hat für die Gemeinden im SIGRE ein mittleres Aufkommen von ca. 25-Liter-Hausabfall pro Woche und Einwohner ermittelt. Hier gibt es allerdings vielfach noch einen sehr großen Spielraum, wenn die angebotenen Möglichkeiten zur Getrenntsammlung von Abfällen stärker genutzt würden.

La poubelle à 60 litres était jusqu'à présent le plus petit bac pour la collecte des déchets résiduels ménagers.

L'élargissement des possibilités de collecter et de recycler les fractions valorisables et l'augmentation du nombre des petits ménages (1 à 2 personnes) nous permettent d'introduire une poubelle à 40 litres, plus petite et avantageuse. Cette poubelle peut constituer une alternative, notamment lors de l'utilisation de la poubelle pour biodéchets.

Il est recommandé de vérifier ses quantités hebdomadaires de déchets avant de changer le volume de sa poubelle ou de vérifier combien de déchets on peut éviter.

Un petit conseil : l'analyse des déchets au Luxembourg a montré pour les communes du SIGRE une production moyenne d'environ 25 litres de déchets ménagers par habitant et semaine. Cependant, il y a souvent une marge de manoeuvre, si on se sert de façon plus conséquente des possibilités de recyclage.

Umtausch der Abfalltonne für Restabfälle / *Echange des poubelles pour déchets résiduels*



Ab dem 4. Juli 2017 wird die 40-Liter-Abfalltonne in unserer Gemeinde eingeführt. Wenn Sie Ihre Abfalltonne, die Sie momentan benutzen, umtauschen lassen wollen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung.

Tel.: 72 92 22 - 29 (vormittags) - Fax: 72 05 06 - www.echternach.lu.

Der Umtausch erfolgt kostenlos.

Beteiligen Sie sich aktiv an den von der Gemeinde angebotenen Möglichkeiten für eine Abfalltrennung.

Je weniger Abfall wir produzieren desto kostengünstiger können wir die Abfallentsorgung anbieten. Die Abfallgebühren müssen laut Gesetz kostendeckend sein und nach dem Verursacherprinzip erhoben werden.

A partir du 4 juillet 2017, la poubelle de 40 litres sera introduite dans notre commune. Si vous désirez faire échanger votre poubelle actuelle, veuillez s.v.p. contacter l'administration communale.

Tél. : 72 92 22 - 29 (le matin) - Fax : 72 05 06 - www.echternach.lu.

Le remplacement sera effectué gratuitement.

Participez activement aux systèmes de tri sélectif des déchets proposés par la commune.

Moins nous produisons de déchets, moins cher nous revient le service d'enlèvement des déchets. Suivant la loi, les taxes pour la gestion des déchets doivent couvrir les coûts réels et respecter le principe pollueur-payeur.

Gebühren / Taxes



Ab Juli 2017 gelten folgende Taxen für die graue Restmülltonne:

Les taxes suivantes sont valables à partir de juillet 2017 pour la collecte des déchets ménagers résiduels :

Restmülltonne - Monatsgebühr		Poubelle - taxe par mois			
40 Liter / litres	19,50 €	120 Liter / litres	31,00 €	660 Liter / litres	145,00 €
60 Liter / litres	21,50 €	240 Liter / litres	55,00 €	1.100 Liter / litres	215,00 €
80 Liter / litres	23,50 €				

Abfallsack SIGRE 70 Liter

Sac en plastique SIGRE de 70 litres

70 Liter / litres 8,00 € pro Sack / par sac

Unsere Behälterpalette für Hausabfälle / Notre palette des récipients pour les déchets ménagers



Sammlung verwertbarer Abfälle / Collecte des déchets valorisables



Abfalltaxe / Taxe de déchets

ERINNERUNG / RAPPEL



Die grauen Restmülltonnen sind **morgens vor 7 Uhr** so am Straßenrand bereitzustellen, dass sie keine Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer behindern. Sie müssen **spätestens abends um 20:00 Uhr** vom Straßenrand wieder entfernt werden.

Restmülltonnen mit nicht ganz geschlossenem Deckel oder welche zu schwer sind, **werden nicht entleert!**

Les poubelles grises doivent être placées le jour de collecte **avant 7 heures du matin** au bord de la route en veillant à ne gêner aucun piéton ou usager de la route. Elles doivent être retirées de la route **au plus tard à 20:00 heures** le jour de collecte.

Les poubelles dont le couvercle ne ferme pas complètement ou lesquelles sont trop lourdes **sont exclues du vidage !**

AB JULI 2017 WIRD DER BLAUE SACK GRÜN!

A PARTIR DE JUILLET 2017, LE SAC BLEU DEVIENT VERT !

Was ändert sich? / Ce qui change ?



Die erste Sammlung der grünen Valorlux-Säcke wird am 13. Juli stattfinden. In diesen Sack können Sie dieselben Verpackungen werfen wie in den blauen Sack.

Neu ist, dass Sie auch folgende Kunststoff-Verpackungen in den Sack werfen können:

- Kunststofffolien (z.B. Folien um Zeitschriften oder um Flaschen);
- Plastikbeutel (z.B. Kunststoffverpackungen von Nudeln oder Salaten), Plastiktüten (z.B. die 3 Cent-Einkaufstüten).

Auf dieser Weise können Sie die Abfallmenge in Ihrer grauen Tonne reduzieren. Wie die anderen eingesammelten Verpackungen werden diese Folien und Kunststofffolien von VALORLUX wiederverwertet.

Le premier ramassage des sacs verts Valorlux aura lieu le 13 juillet 2017. Dans ce sac, vous pourrez mettre les mêmes emballages que dans le sac bleu.

Ce qui est **nouveau**, c'est que vous pourrez en plus y mettre :

- les films en plastique (p.ex. les films entourant les magazines, les packs d'eau) ;
- les sachets en plastique (p.ex. les emballages en plastique de pâtes, de salade), les sacs en plastique (p.ex. les sacs à 3 cents).

De la sorte, vous pourrez réduire les quantités de déchets dans votre poubelle grise. Comme les autres emballages acceptés dans le sac bleu, ces films et sacs en plastique seront recyclés par VALORLUX.

Wann wird die Sammlung stattfinden? / Quand aura lieu la collecte ?



Die Sammeltermine für die grünen Säcke ändern sich nicht. Sie können sie auf unserer Website www.valorlux.lu oder im Kalender Ihrer Gemeinde nachsehen.

Les dates de collecte pour les sacs verts restent les mêmes. Vous pouvez les consulter sur notre site internet www.valorlux.lu ou dans le calendrier distribué par votre commune.

Wo kann ich grüne Säcke bekommen? / Où puis-je trouver les sacs verts ?



Die grünen Säcke sind am Empfang des Rathauses, 2, Place du Marché, abzuholen. Restposten der blauen Säcke können im Rathaus gegen grüne Säcke umgetauscht werden.

Übergangsweise können die blauen Säcke weiter genutzt werden.

Les sacs verts sont à retirer à la réception de l'Hôtel de Ville, 2, Place du Marché. S'il vous reste des sacs bleus, vous pouvez les échanger contre des sacs verts à l'Hôtel de Ville.

Pendant une période de transition, vous pouvez encore vous servir des sacs bleus.

Nehmen Unternehmen und Schulen auch teil? / Les entreprises et les écoles participent-elles également ?



Alle Unternehmen und sonstigen Einrichtungen in Echternach sollen teilnehmen.

Für weitere Informationen können Sie sich an VALORLUX wenden:

Toutes les entités situées sur la commune d'Echternach sont priées de participer.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter VALORLUX :

Valorlux

Tel.: 37 00 06 - 20 - Mail: service.projets@valorlux.lu - Site: www.valorlux.lu

Sortierhilfe für den grünen PMG-Sack der VALORLUX /
Consignes de tri pour le sac PMC vert VALORLUX



VALORLUX^{AGBL}

Ensemble, en route vers un monde durable

P

Kunststofftüten, -beutel und -folien /
Films, sacs et sachets en plastique

NEU
NOUVEAU



P

Plastikflaschen und -flakons /
Bouteilles et flacons en Plastique

MAX
5 L



M

Metallverpackungen /
Emballages Métalliques

MAX
5 L



G/C

Getränkkartons /
Cartons à boisson



Zusammen in
den gleichen
grünen Sack /
*Mettre ensemble
dans le sac vert*

STOP



Info-Abend / *Soirée d'information*

Neues Abfall Konzept der Stadt Echternach /
Nouveau concept de déchets de la Ville d'Echternach

19.06.2017

19:30

Salle des fêtes « *Millermoaler Schull* »
Place Isidore Comes
Echternach



VALORLUX
Ensemble, en route vers un monde durable